

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970.1971..

17 FEBRUARI 1971

WETSVOORSTEL

betreffende het Saneringsfonds
voor de Middenstand.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met de statistieken van de R. S. V. Z. blijkt dat het aantal actieve zelfstandigen en het aantal hoofdverzekermingsplichtigen gestadig dalen:

31 december 1968 : 689605 actieve zelfstandigen;

31 december 1969 : 686886 actieve zelfstandigen;

31 december 1968 : 592935 hoofdverzekeringplichtigen;

31 december 1969 : 588 186 hoofdverzekeringplichtigen;

Voorts lezen wij in het jaarverslag 1968 van de R. S. V. Z. dat 39,41 % van de zelfstandigen, die een hoofdbezigheid uitoefenden op 31 december 1969, een jaarlijks nettobedrijfsinkomen genoten van minder dan 75 000 F (bedrijfsinkomsten jaar 1966).

Derhalve kunnen wij ons niet van de indruk ontdoen dat ook hier zou mogen gesproken worden van een « verdoken werkloosheid ».

Daarbij komt nog de terugslag van de administratieve verwickelingen die met de invoering van de B. T. IV. gepaard gaan. Dit zal een meer dan gewone daling van het aantal zelfstandigen met zich brengen en meteen een stijging van het aantal personen die men in onze « welvaarmaatschappij » onder de categorie van de « minder-bedeelden » zou kunnen thuisbrengen.

Wij weten dat bepaalde personen deze afvloeiing hestempelen als een « noodzakelijke sanering » bij de zelfstandigen, maar deze vaststelling of bedenking komt ons toch te simplistisch voor.

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat er heel wat zelfstandigen zijn, die een bedrijfsinkomen genie-

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

17 FÉVRIER 1971

PROPOSITION DE LOI

concernant le Fonds d'assainissement
pour les Classes moyennes.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il ressort des statistiques de l'a. N. A. S. T. I. que le nombre des travailleurs indépendants actifs et celui des assujettis principaux sont en diminution constante:

31 décembre 1958 : 689 605 travailleurs indépendants actifs;

31 décembre 1969 : 686 886 travailleurs indépendants actifs;

31 décembre 1968 : 592935 assujettis principaux;

31 décembre 1969 : 588186 assujettis principaux;
(Statistiques de l'a. N. A. S. T. I.);

D'autre part, nous lisons dans le rapport annuel de l'O. N. A. S. T. I. que 39,41 % des travailleurs indépendants exerçant une activité principale au 31 janvier 1969 ont bénéficié de revenus professionnels nets inférieurs à 75 000 F (revenus professionnels de l'année 1966).

Nous ne pouvons donc nous défaire de l'impression qu'en ce cas également on pourrait parler de « chômage déguisé ».

Ajoutons-y encore l'incidence des complications administratives qui vont de pair avec l'instauration de la T. V. A. Il en résultera une diminution plus forte que d'habitude du nombre des travailleurs indépendants et, simultanément, une augmentation importante du nombre des personnes qui, dans notre « société d'abondance », pourraient être rangées dans la catégorie des « moins bien lotis ».

Nous savons que d'aucuns qualifient ce reflux d'« assainissement nécessaire » dans les rangs des travailleurs indépendants, mais cette constatation ou cette considération nous semble par trop simpliste.

En effet, nous ne pouvons pas perdre de vue que bon nombre de travailleurs indépendants jouissent de revenus

ten, dat nog niet eens het bestaan minimum bereikt. Volgens het hogervermelde jaarverslag waren er nog 21,75 % van de zelfstandigen, die in 1966 door hun hoofd- bezigheid minder dan 51000 F bedrijfsinkomen ontvingen.

De oorzaak hiervan opzoeken zou ons ongetwijfeld te ver leiden, maar toch menen wij te mogen zeggen dat er een zekere « begeleiding » van overheidswege noodzakelijk is, zoals dit ten overvloede in Nederland gebeurt.

De gemeenschap is, ons inziens althans, gebaat met een aangepaste behoeftenvoorziening, wat een zo ruim mogelijke en gedifferentieerde spreiding van bedrijven eist. De aanwezigheid van een voldoende aantal degelijk werken de en gezonde kleine en middelgrote ondernemingen is noodzakelijk om bepaalde monopolies in het bedrijfsleven tegen te gaan.

Het onderhavige wetsvoorstel streeft ertoe derhalve naar de afvloeiing « menselijk » en zonder dramas te laten verlopen. Voorts wordt voor de herscholing gezorgd van de middenstanders, die een nieuwe kans wensen te krijgen.

Op deze manier zal niet alleen de structuur van de actieve kleine en middelgrote ondernemingen verbeterd worden maar zullen kleine zelfstandigen bovendien in staat worden gesteld hun marginale bedrijvigheid vrijwillig stop te zetten, zonder hierdoor financieel nadeel te ondervinden.

professionnels qui atteignent même pas le minimum vital. Selon le rapport annuel précité, 24,75 % des travailleurs indépendants seraient, en 1966, de leur activité principale des revenus professionnels inférieurs à 51 000 F.

Chercher les causes de cette situation nous mènerait sans doute trop loin, mais nous croyons cependant pouvoir dire qu'une certaine « intervention » officielle - comme cela se pratique d'ailleurs aux Pays-Bas - est nécessaire.

A notre avis, la communauté a tout intérêt à ce qu'il soit pourvu de manière adéquate aux besoins, ce qui demande une répartition différenciée et aussi large que possible des entreprises. L'existence d'un nombre suffisant de petites et moyennes entreprises, saines et fonctionnant de manière satisfaisante, est nécessaire pour lutter contre certains monopoles dans la vie économique.

La présente proposition de loi a donc pour objet de permettre au « reflux » de se dérouler dans des conditions « humaines » et sans causer de drames. Elle prévoit, d'autre part, la réadaptation professionnelle des membres des classes moyennes qui sont désireux de se voir donner une nouvelle chance.

Ainsi, la structure des entreprises actives, qu'elles soient petites ou moyennes, en sera non seulement améliorée, mais en outre les petits travailleurs indépendants auront l'occasion de mettre volontairement un terme à leur activité marginale, sans pour autant subir un préjudice financier.

D. BAESKENS.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Bij het Ministerie van Middenstand wordt een « Saneringsfonds voor de Middenstand » opgericht met het doel de structuur van de middenstandsbedrijven te verbeteren door middel van het uitkeren van een stopzettingsvergoeding of een herscholingspremie aan de middenstanders die vrijwillig hun bedrijf stopzetten.

Art. 2.

Het Saneringsfonds voor de Middenstand wordt gestijfd door een jaarlijkse dotatie op de begroting der gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.

Art. 3.

Het bedrag van de stopzettingsvergoeding wordt bepaald door de Koning, op gezamenlijke voordracht van het Ministerie van Middenstand en van de Minister van Financiën na advies van het bij artikel 14, opgerichte beheerscomité. Deze stopzettingsvergoeding bedraagt minimum 40 000 F per jaar.

Art. 4.

De stopzettingsvergoeding wordt voor een periode van maximum 12 jaar toegekend en ten vroegste vanaf de leeftijd van 55 jaar voor een man en 50 jaar voor een ongehuwde vrouw of een niet hertrouwde weduwe,

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est institué au près du Ministère des Classes moyennes un « Fonds d'assainissement pour les classes moyennes », destiné à améliorer la structure des entreprises du secteur des classes moyennes par l'octroi d'une indemnité de cessation ou d'une prime de réadaptation professionnelle aux travailleurs indépendants qui cessent volontairement leur entreprise.

Art. 2.

Le Fonds d'assainissement pour les classes moyennes sera alimenté par une dotation annuelle inscrite au budget des dépenses ordinaires du Ministère des Classes moyennes.

Art. 3.

Le montant de l'indemnité de cessation est fixé par le Roi sur la proposition conjointe du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Finances après avis du comité de gestion institué à l'article 14. Cette indemnité de cessation ne pourra être inférieure à 10 000 francs par an.

Art. 4.

L'indemnité de cessation est accordée pendant une période de 12 ans au maximum et, au plus tôt, à l'âge de 55 ans pour un homme et de 50 ans pour une femme célibataire ou une veuve non remariée.

Indien de rechthebbende in de loop van bedoelde periode de normale pensioenleeftijd bereikt of in aanmerking komt voor de uitbetaling van een overlevingspensioen, en op voorwaarde dat hij het rustpensioen of het overlevingspensioen werkelijk aanvraagt, wordt hem, gedurende het resterende gedeelte van die periode een stopzettingsvergoeding uitbetaald, gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de stopzettingsvergoeding, vastgesteld op grond van artikel 3, en het bedrag van het rust- of overlevingspensioen dat hem wordt toegekend.

Het bepaalde in het voorgaande lid is eveneens van toepassing indien de rechthebbende een vervroegd pensioen geniet.

Het overeenkomstig lid 2 verminderd bedrag van de stopzettingsvergoeding wordt nadien niet meer beïnvloed door een eventuele verhoging van het rust- of overlevingspensioen of een aanpassing ervan aan de gestegen levensduur,

Art. 5.

De toekenning van de stopzettingsvergoeding is aan volgende voorwaarden verbonden:

1° ingeschreven zijn in het handels- of ambachtsregister.

2° tijdens de 5 jaren, die de aanvraag voorafgaan moet de aanvrager als hoofdactiviteit een middenstandsonderneming hebben, waarvan het jaarlijks nettobedrijfsinkomen, dat aan de personenbelasting werd onderworpen, gemiddeld niet hoger was dan 75 000 F. Op gezamenlijke voordracht van de Minister van Middenstand en de Minister van Financiën kan dit bedrag door de Koning worden verhoogd.

3° tijdens dezelfde periode mag de aanvrager geen hezoldigde nevenactiviteit hebben gehad als loon- of weddetrekende:

4° de aanvrager moet elke zelfstandige activiteit staken en het bewijs aanbrengen dat hij ofwel zijn bedrijf heeft overgelaten aan een derde ofwel zijn activiteit volledig heeft stopgezet:

5° hij moet schriftelijk de verbintenis aangaan gedurende een periode van 10 jaar met ingang van de eerste van de maand die volgt op de dag van zijn aanvraag, geen enkele zelfstandige activiteit meer uit te oefenen:

6° in de loop van de 10 jaar welke de aanvraag voorafgaan niet failliet verklaard zijn, noch een concordaat hebben aangevraagd.

Art. 6.

De periode die aan de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat en gedurende welke de stopzettingsvergoeding wordt uitgekeerd, wordt voor de berekening van de uitkeringen ten laste van de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, met een periode van beroepsbedrijvigheid gelijkgesteld, indien de betrokkene voor deze jaren geen aanspraak kan maken op een pensioen op grond ofwel van periodes van beroepsbezigheid als zelfstandige of van hiermee gelijkgestelde periodes, ofwel van periodes van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling als loontrekkende of van hiermee gelijkgestelde periodes.

De betrokkene die bij het einde van de periode van uitkering van de stopzettingsvergoeding de pensioenleeftijd nog niet heeft bereikt, blijft, de hierboven bedoelde gelijkstelling genieten tot aan de normale pensioenleeftijd of tot aan de ingangsdatum van het vervroegd pensioen.

Si le bénéficiaire atteint l'âge normal de la pension au cours de cette période ou est admis à faire valoir ses droits à une pension de survie, et à condition qu'il demande effectivement sa pension de retraite ou de survie, il lui sera payé durant la partie restante de cette période une indemnité de cessation égale à la différence entre le montant de l'indemnité de cessation fixée en vertu de l'article 3 et le montant de la pension de retraite ou de survie qui lui est octroyée.

La disposition de l'alinéa précédent est également d'application si l'intéressé bénéficie d'une pension anticipée,

Le montant de l'indemnité de cessation réduit conformément au deuxième alinéa, n'est plus influencé par après par une augmentation éventuelle de la pension de retraite ou de survie ou par une adaptation de celle-ci à l'augmentation du coût de la vie.

Art. 5.

L'octroi de l'indemnité de cessation d'activité est subordonné aux conditions suivantes:

1° être inscrit au registre du commerce et de l'artisanat;

2° pendant les 5 années précédant la demande, le requérant doit avoir exploité à titre d'activité principale une entreprise de travailleur indépendant dont le revenu moyen annuel net, soumis à l'impôt des personnes physiques, n'a pas dépassé 75 000 francs. Sur la proposition conjointe du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Finances, le Roi peut augmenter ce montant:

3° pendant cette même période, le requérant ne peut avoir exercé aucune activité accessoire comme travailleur salarié ou appointé.

4° le requérant doit cesser toute activité de travailleur indépendant et fournir la preuve qu'il a soit cédé son entreprise à un tiers soit mis complètement fin à son activité.

5° il doit s'engager par écrit à ne plus exercer aucune activité de travailleur indépendant durant une période de 10 ans à partir du premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande;

6° ne pas avoir été déclaré en faillite, ni avoir demandé de concordat au cours des 10 années précédant la demande,

Art. 6.

Pour le calcul de la carrière en vue des prestations à charge de l'Office national des assurances sociales pour travailleurs indépendants, la période précédant la date de prise de cours de la pension et durant laquelle est versée l'indemnité de cessation d'activité, est assimilée à une période d'activité professionnelle si, pour ces années, l'intéressé n'a pas droit à une pension justifiée soit par des périodes d'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant ou par des périodes assimilées à celles-ci, soit par des périodes d'occupation exercée habituellement et en ordre principal comme travailleur salarié ou par des périodes assimilées à celles-ci.

L'intéressé qui, à l'issue de la période durant laquelle l'indemnité de cessation est versée, n'a pas atteint l'âge de la pension, continue à bénéficier de l'assimilation précitée jusqu'à l'âge normal de la pension ou jusqu'à la date de prise de cours de la pension anticipée.

De hierboven bedoelde gelijkstellingen zijn afhankelijk van de betaling van het gedeelte van de minimumbijdragen dat bestemd is voor het stelsel der uitkeringen inzake rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, bedoeld in het koninklijk besluit n^o 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 7.

De stopzettingsvergoeding is verkregen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop de aanvrager aan alle gestelde voorwaarden voldoet en, ten vroegste, vanaf de eerste van de maand die volgt op de aanvraag.

Zij wordt verkregen bij twaalfden en wordt iedere semester uitbetaald.

Indien de rechthebbende een gehuwd man is en indien hij overlijdt, bekomt zijn weduwe de stopzettingsvergoeding, verminderd met een derde, tot bij het verstrijken van de bij art. 4, eerste lid, bepaalde termijn.

Art. 8.

Het bedrag van de herscholingspremie wordt bepaald door de Koning op gezamenlijke voordracht van de Minister van Middenstand en de Minister van Financiën na advies van het bij artikel 14 opgerichte beheerscomité.

Dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 30 000 F.

Art. 9.

Het in voorgaande lid bedoelde bedrag wordt naar gelang van het geval, met de helft verhoogd of verdubbeld, onder de voorwaarden bepaald in artikel 1a.

Art. 10.

A. - De herscholingspremie wordt toegekend aan de zelfstandigen die de leeftijd bepaald in artikel 4, 1^o lid nog niet hebben bereikt en die aan de volgende voorwaarden voldoen:

1^o ingeschreven zijn in het handels- of ambachtsregister;

2^o zijn normale activiteit staken en het bewijs leveren dat hij zijn handelsfirma heeft vervreemd, verhuurd of zijn gewone activiteit als zelfstandige heeft stopgezet;

Deze vervreemding, verhuring of overdracht mag slechts gebeuren aan zelfstandigen, welke voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 12.

3^o schriftelijk de verbintenis aangaan gedurende een periode van 15 jaar met ingang van de eerste van de maand die volgt op de dag van zijn aanvraag dezelfde activiteit niet meer uit te oefenen;

4^o schriftelijk de verbintenis aangaan de herscholingscyclus te volgen gedurende 3 maanden in een door de Minister van Middenstand erkend centrum;

5^o in de loop van de 15 jaar welke de aanvraag voorafgaan niet failliet verklaard zijn, noch een concordaat hebben aangevraagd.

B. - Deze herscholingspremie wordt met de helft verhoogd wanneer betrokkene op de datum van de stopzetting minstens één kind ten laste heeft.

Zij wordt verdubbeld wanneer hij op die datum minimum 3 kinderen ten laste heeft.

Les assimilations précitées sont subordonnées au paiement de la part des cotisations minima qui est prévue pour le régime des prestations de retraite et de survie en faveur des travailleurs indépendants, visées à l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Art. 7.

L'indemnité de cessation est acquise à partir du premier du mois qui suit la date à laquelle le demandeur remplit toutes les conditions prescrites et, au plus tôt, à partir du premier du mois qui suit celui de la demande.

Elle s'acquiert par douzièmes et est payable trimestriellement.

Si le bénéficiaire est un homme marié et s'il décède, sa veuve touchera l'indemnité de cessation, réduite d'un tiers jusqu'à l'expiration du délai fixé dans l'article 4, 1^{er} alinéa.

Art. 8.

Le montant de la prime de réadaptation professionnelle est fixée par le Roi sur la proposition conjointe du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Finances après avis du comité de gestion institué à l'article 14.

Ce montant ne peut être inférieur à 30 000 F.

Art. 9.

Le montant mentionné à l'alinéa précédent est, selon le cas, augmenté de moitié ou porté au double dans les conditions définies à l'article 10.

Art. 1a.

A. - La prime de réadaptation professionnelle est accordée aux travailleurs indépendants qui n'ont pas encore atteint l'âge fixé à l'article 4, 1^{er} alinéa, et qui remplissent les conditions suivantes :

1^o être inscrit au registre du commerce et de l'artisanat;

2^o cesser son activité normale et fournir la preuve qu'il a aliéné ou loué sa firme commerciale ou qu'il a cessé son activité normale de travailleur indépendant.

Cette aliénation, cette location ou ce transfert ne peut se faire qu'à des travailleurs indépendants remplissant les conditions fixées à l'article 12.

3^o s'engager par écrit à ne plus exercer la même activité pendant une période de 15 ans à partir du premier du mois qui suit le jour de sa demande;

4^o s'engager par écrit à suivre pendant 3 mois les cours de réadaptation professionnelle dans un centre reconnu par le Ministre des Classes moyennes;

5^o ne pas avoir été déclaré en faillite ni avoir demandé de concordat dans le courant des 10 années qui précèdent la demande.

B. - Cette prime de réadaptation professionnelle est majorée de moitié lorsque l'intéressé a au moins un enfant à charge à la date de la cessation.

Elle est doublée lorsqu'il a au moins trois enfants à charge à cette date.

Art. II

Deze herscholingspremie wordt slechts éénmaal en in één keer uitbetaald aan dezelfde persoon. Wie het voordeel van deze premie heeft, genoten kan in geen geval nog aanspraak maken op het voordeel van de stopzettingsvergoeding.

Art. 12

De vervreemding of verhuring aan een ander persoon, zowel ingeval van stopzettingsvergoeding als van herscholingspremie mag slechts gebeuren aan personen, waarvan het jaarlijks netto-bedrijfsinkomen, onderworpen aan de personenbelasting hoger ligt dan 150 000 F of aan een vennootschap onderworpen aan de vennootschapsbelasting.

Art. 13

De toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten wordt door de Koning, op gezamenlijke voordracht van de Ministers van Middenstand en Financien aan de N. K. R. K. opgedragen, onder de voorwaarden die hij op het gezamenlijk voorstel van deze ministers zal bepalen.

Art. 14

Bij de N. K. B. K. wordt een autonoom beheerscomité e opgericht, samengesteld uit een voorzitter en 6 vaste en 6 plaatsvervangende leden, welke dit saneringsfonds zullen beheren.

De voorzitter en de leden worden voor een periode van 6 jaar benoemd en hun mandaat is hernieuwbaar. De voorzitter wordt benoemd door de Koning op gezamenlijke voordracht van de Minister van Middenstand en de Minister van Financien. De leden worden eveneens door de Koning benoemd waarvan 3 vaste en 3 plaatsvervangende leden op voordracht van de Minister van Middenstand en 3 vaste en 3 plaatsvervangende leden op voordracht van de Minister van Financien.

Aan voorzitter en leden kunnen vergoedingen en zitpenningen worden toegekend.

Art. 15.

Het beheerscomité brengt elk jaar vóór 1 maart aan de twee voornoemde Ministers verslag uit over de werkzaamheden van het Fonds tijdens het afgelopen jaar.

Art. 16

Onverminderd de strafbepalingen vervat in het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen of toelagen van elke aard, die geheel of ten dele ten laste van Staat zijn, mag de Minister van Middenstand definitief of tijdelijk de voordelen van het Fonds ontfangen aan degenen die om die voordelen te bekomen, valse verklaringen hebben afgelegd.

Art. 17

Aan artikel 22 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967, betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt een bepaling toegevoegd, luidend als volgt: «8° met de stopzettingsvergoeding toegekend

Art. II

Cette prime de réadaptation professionnelle n'est payée qu'une fois et en une fois à la même personne. Celui qui a bénéficié de l'avantage de cette prime ne peut en aucun cas revendiquer encore le bénéfice de l'indemnité de cessation.

Art. 12

L'aliénation ou la location à une autre personne, tant dans le cas de l'indemnité de cessation que de la prime de réadaptation professionnelle, ne peuvent se faire qu'à des personnes dont le revenu professionnel net annuel soumis à l'impôt des personnes physiques est supérieur à 150 000 F, ou à une société soumise à l'impôt des sociétés.

Art. 13

L'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci est confiée par le Roi, sur la proposition conjointe des Ministres des Classes moyennes et des Finances, à la C. N. C. P., dans les conditions fixées par Lui sur la proposition conjointe des Ministres précités.

Art. 14.

Auprès de la C. N. C. P. est institué un comité de gestion autonome, composé d'un président, de 6 membres effectifs et de 6 membres suppléants, qui gèrera le Fonds d'assainissement.

Le président et les membres sont nommés pour une période de 6 ans et leur mandat est renouvelable. Le président est nommé par le Roi sur la proposition conjointe des Ministres des Classes moyennes et des Finances. Les membres sont également nommés par le Roi, à raison de 3 membres effectifs et 3 membres suppléants sur la proposition du Ministre des Classes moyennes et de 3 membres effectifs et 3 membres suppléants sur la proposition du Ministre des Finances.

Des indemnités et des jetons de présence peuvent être alloués au président et aux membres.

Art. 15

Le comité de gestion fait chaque année, avant le premier mars, rapport sur les activités du Fonds au cours de l'année écoulée. Ce rapport est adressé aux deux Ministres précités.

Art. 16

Sans préjudice des dispositions pénales prévues à l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, le Ministre des Classes moyennes peut refuser, à titre définitif ou temporaire, l'intervention du Fonds à ceux qui ont fait de fausses déclarations pour l'obtenir.

Art. 17

A l'article 22 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est ajoutée une disposition, libellée comme suit: «8° de l'indemnité de cessation octroyée en vertu de

krachtens de wet betreffende het Saneringsfonds
Middenstand, ... »

Art., 18

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1972.

19 november 1970.

la loi relative au Fonds d'assainissement pour les Classes
moyennes. »

Art. 18

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1972.

19 novembre 1970.

D. BAESKENS,
A. d'ALCANTARA, ,
A. DEQUAE.
W. DE CLERCQ,
G. BOEYKENS,
M. DEMETS,
